



## IMPRESSÕES SOBRE O 9º FESTIVAL DO JAPÃO REALIZADO PELO KENREN

Este ano, o Festival do Japão aconteceu em dois finais de semana, nos dias 15 e 16 de julho e 22 e 23 de julho. Felizmente, o tempo esteve muito bom, e segundo a imprensa, cerca de 110.000 pessoas circularam pelo local nos quatro dias do evento. Foi um sucesso de público, mas os organizadores do evento, a começar pelo presidente do KENREN, o presidente da comissão executiva sr. Kato, membros da comissão e as demais pessoas ligadas ao evento, certamente devem ter passado por momentos de muita tensão antes e durante os dias do evento, e acredito que somente agora, após o término do Festival, a tensão deve ter dado lugar ao cansaço, porque realmente foram duas semanas muito fatigantes. Para nós, da Associação Fukuoka, também não poderia ter sido diferente.

Pela primeira vez, a barraca da Associação Fukuoka foi decorada com pôsteres enviados diretamente da Província de Fukuoka, e as imagens da terra natal realçaram ainda mais o sabor dos pratos típicos preparados com esmero pelas senhoras do Fujin bu. Os visitantes do Festival olhavam com curiosidade para os pôsteres que mostravam os inúmeros festivais que acontecem em Fukuoka e que foram usados para a divulgação da cidade de Fukuoka quando se candidatou como sede dos Jogos Olímpicos. Ficamos um pouco envergonhados diante dos olhares de todos, mas no íntimo estávamos orgulhosos de nossa terra natal. Apesar do apoio da Província de Fukuoka, os produtos apresentados pela Associação Fukuoka foram os mesmos de todos os anos e não podemos afirmar que teve uma boa aceitação pelo público, mesmo que a localização de nossa barraca não tenha sido favorecida pelo sorteio.

No próximo ano, gostaríamos de expor produtos que representem verdadeiramente a culinária típica de Fukuoka. Para que isto se concretize, contamos com as sugestões da Província de Fukuoka, e devemos começar os preparativos com uma maior antecedência. Entretanto, o fator de maior preocupação é o envelhecimento dos membros do Fujin bu. Muitas delas disseram que este Festival seria o último, mesmo assim gostaria de contar com a valiosa colaboração do Fujin bu nos próximos Festivais. A maior dificuldade do Fujin bu é o recrutamento de senhoras mais jovens para dar continuidade ao trabalho delas. Durante o Festival, percebi que é quase nula a colaboração de jovens nas outras barracas, e a participação e o dinamismo demonstrado pelo Seinen bu da Associação Fukuoka é quase uma exceção, e com razão, alvo de merecidos elogios por parte de outras associações.

## 県連主催の日本祭りに参加して

去る、7月15・16日及び7月22・23日の2週間に跨る週末、四日間に行なわれた恒例の日本祭りは幸運にも天気恵まれ、新聞紙上では、11万人以上の人出があったと大々的に報道され、大成功に終わった事で、県連の執行部も会長始め、加藤実行委員長他、面々、肩の荷がおり、疲れが急に出てきたのでは心配する、と同時に 私達福岡県人会も安堵しているところです。

今年の福岡県人会のスタンドには、母県の提供により、故郷福岡の匂いを満載した郷土案内のポスターを飾り、婦人部の腕に縋りを掛けてこしらえた郷土食に色を添えた。

見知らぬ、一般入場者もこの綺麗な福岡のいろんな祭りのポスターや、オリンピック開催地候補のポスターにしばし、注視していた。見られている私たちも、少し恥ずかしさを感じる程だったが内心うれしく思いました。ただ、折角、母県が強力応援してくれたのに、対し、今年のお品物も、変り映えせず、こちらの方はスタンドの振り分け場所の不利な分を差し引いても、決して好評とは言えなかった。

来年からは、もっと入場者の目を引く真の福岡の郷土食を出したいものである。これには、母県からのアイデア示唆を頂くことは、もちろん私達はもう少し準備の手掛かりを早める必要もあると思う。その他一番心配されるのが、婦人部の方々の高齢化ではないだろうか

お手伝い頂いた婦人部の方々の口からは『今年が最後だろう』等と云いながらも毎年協力していただく事は大変嬉しく、頭が下がります。しかし、現実では、「そんなにもう最後等とおっしゃらずに来年もよろしくお願いします」、と言わざるをえないし、若い人の勧誘の難しさを目の辺りにさせられた。時代の流れか知らないが若い人の料理を作る方の協力者が皆無に對し青年部のスタンドでの活動は他県人会役員が羨む程だった。

報告の最後になりましたが、大量なる材料の提供寄付や、金一封のご寄付くださいました方々始め、連日無料奉仕ご協力いただきました方々に書面をお借りしまして厚くお礼申し上げます。

2006年7月末

丸林 茂樹

Para finalizar, gostaria de expressar o meu profundo agradecimento àqueles que contribuíram com doações em espécies, em dinheiro e principalmente aos que voluntariamente ajudaram durante os dias do Festival.

Julho/2006

Shigeki Marubayashi

## As Atividades do Dpto. de Jovens em Junho:

### Festa Junina do Seinen Fukuoka

No dia 25 de Junho de 2006 foi realizada a tradicional Festa Junina do Seinen Fukuoka na Chácara Gyotoku, em Suzano, contando com a participação de cerca de 20 pessoas.

O Departamento de Jovens agradece novamente à família Gyotoku pelo empréstimo da chácara para realização do evento.

### Reunião com Bolsistas 2007 / Preparativos para o Festival do Japão

No dia 08 de Julho de 2006 foi realizada uma reunião com os candidatos à bolsa da província de Fukuoka, com o intuito de passar informações a respeito da bolsa de estudo e da prova de seleção. Este ano, grande parte dos candidatos era de fora da cidade de São Paulo (inclusive de outros estados), impedindo sua presença na reunião, mas todos foram devidamente informados por e-mail.

No mesmo dia, e aproveitando a ocasião, o Departamento de Jovens reuniu-se para realizar os preparativos referentes ao Festival do Japão.

### Festival do Japão 2006

Nos fins-de-semana dos dias 15 e 16/07 e 22 e 23/07, realizou-se o tradicional Festival do Japão, no Centro de Exposições Imigrantes. Pela primeira vez, o evento foi dividido em dois fins-de-semana, e o Departamento de Jovens participou ativamente de todos os dias, cuidando das vendas e do caixa e também vendendo seu já tradicional fondue de morango com chocolate. Cerca de 20 membros do Departamento participaram nos 4 dias do evento, confirmando que o evento é uma ótima oportunidade de integração.

### Festa de agradecimento pelo Festival do Japão 2006

Para agradecer os voluntários do Festival do Japão, realizou-se no dia 05 de Agosto de 2006, um sukiyaki na sede do kenjinkai. Com a participação de cerca de 25 pessoas, foi a chance de agradecer por toda a ajuda durante o evento e passar momentos de descontração com os amigos.

青年部だより



### ☆福岡県人会青年部の6月祭

6月25日スザノ市行徳農場にて青年部20名が参加してフェスタジュニーナを開催した。

### ☆2007年度県費留学生候補者対象の説明会。

2006年7月8日県費留学希望者向け、県費留学生制度や県費留学面接試験などについて、青年部留学生OB有志による説明会を開いた。また、当日参加出来なかったサンパウロ州以外の候補者にはメールでも情報提供を行なった。と同時に日本祭の参加にも協力してもらえるよう要請した。

### ☆2006年日本祭

7月15日(土)、16日(日)、22日(土)23日(日)にイミグランテ会場にて日本祭が開催された。本年は週末2週間(4日間)に渡り、青年部は20名のメンバーが参加協力し県人会に手伝った。又、青年部も独自に例年通り好評のフオンデーを作って販売した。

### ☆2006年度日本祭に参加者への感謝。

日本祭に参加協力した青年部たちへの親睦と慰労をかねて8月6日(日)当会館にて慰労会(スキヤキ)を行なった。



2006年度 会費納入者一覧表 2005年7月1日から2006年6月30日迄に支払った人

支 部 名	人数	会 員 名 (敬称略)
本 部 (Séde)	20名	Celia Y. Asahara, Sadao Ifuku, Osamu Matsuo, Shigeki Marubayashi, Tsuneo Maruyama, Milton Fukunaga, Isao Nakamura, Evandro Nakamura, Takeshi Nakamura, Jiro Sato, Alexandre Yamato, Eduardo J Marubayashi, Chikashi Urano, Himiko Basho, Eiji Taromaru, Hideharu Doi, Hidefumi Doi, Kiyoshi Urakawa, Yara Keiko Yokomizo, Marlene Setsuko Yokomizo Nakamura
高齢者 (会費免除)	3名	Fumio Nakano, Masamitsu Kunitake, Rikio Hino
アクリマソン (Aclimação)	7名	Toshiyuki Koga, Taisuke Kinoshita, Yasuji Baba, Eiji Shinozaki, Haruji Shimizu, Masao Matsumoto, Yoshika Ishibashi
高齢者 (会費免除)	9名	Masaru Hanai, Sadayuki Sugou, Sachiko Matsuo, Iwao Tanaka, Asako Ishii, Teruo Takada, Yukio Nomoto, Mitsuo Matsuo, Kenta Okano
シダーデ アデマル (Cidade Ademar)	16名	Takeshi Ikeda, Katsuyoshi Ikeda, Yodomi Watari, Nozomi Yamao, Tokio Wakita, Osami Maeda, Teruko Maeda, Takako Maeda, Masaru Jinbara, Mauricio Yano, Matsuyo Noda, Terushi Yamasaki, Kinue Mizukami, Antonio Higuchi, Toshiaki Kasa, Daniel Hideo Kasa
高齢者 (会費免除)	1名	Isoji Noda
ジャルジン タ サウーデ (Jardim da Saude)	10名	Toshiharu Saito, Tsuneko Hoashi, Hiroshi Arima, Juliana Saito, Julia T. Koga, Eiko Koga Oliveira, Alice S. Suginoshita, Roberto Arima, Paulo Hoashi, Mario Hoashi
カンポ リンポ ビラ ソーニア (Campo Limpo & Vila Sonia)	13名	Sunao Saita, Tsuyoshi Ezaki, Kazuyuki Kiyohara, Lauro K. Eijima, Irio K. Eijima, Mizuki Nakashima, Masayoshi Nagase, Milian M. Urayama, Katia Rika Fujiyama, Masae Eijima, Tadashi Miyazaki, Toshio Yamane, William Makoto Nakamura
高齢者 (会費免除)	4名	Tomio Kunitake, Muneto Ezaki, Chiyoka Sato, Yoshinari Inamasu
イタイン ビビ (Itaim bibi)	8名	Yuji Eguchi, Tokie Okubo, Leda M. Yoshida, Yoshiyuki Tsubone, Kario Honda, Tamotsu Teraoka, Takushi Jojima, Sibio A. Miyahira
高齢者 (会費免除)	1名	Hiroko Uchida
サンターナ (Santana)	3名	Chiaki Kuratomi, Isamu Ishii, André K. Ishii
サント アマロ (Santo Amaro)	14名	Isao Takeuchi, Kanhichi Nagano, Yutaka Ito, Yukiko Miyazaki, Takashi Kijima, Chiyoki Taniyama, Shigeo Uchida, Midori Uchida, Minoru Nakano, Koji Takada, Takami Hirata, Shuji Yanagi, Hiroko Uchida, Yukio Hirakawa
ビラ レー (Vila Ré)		
高齢者 (会費免除)	1名	Miyoko Hirata
サンミゲールパウリスタ (São Miguel Paulista)	22名	Yoshie U. Tatemoto, Mitika Tatemoto, Tsukiko Tanabe, Fumie Kondo, Aizo Hirano, Kazuko Uryu, Shigeki Matsumoto, Minato Imamura, Masaaki Kuwano, Kiyoji Kasa, Pedro Yano, Hisako Marubayashi, Hideo Kuriki, Mitsuo Koga, Tami Iida, Yukio Aoki, Michiko Hirata, Akio Koga, Tadaaki Kajihara, Masanobu Nakashima, Masaru Akagi, Fuji Inoyama
高齢者 (会費免除)	5名	Masaaki Dairiki, Kikako Irie, Imako Hino, Kazuo Yamasaki, Tomio Tanaka
ビラ マチルデ (V. Matilde)	8名	Fujio Torigoe, Tetsuo Kawakami, Teruo Tagomori, Fumiko Murakami, Masatora Takayama, Hachiro Honda, Tadashi Tagomori, Camila Iida
高齢者 (会費免除)	6名	Shinnichi Isayama, Shikae Imamura, Takao Yoshino, Shigeto Shizu, Shigeo Takayama, Yacko Tabata
ビラ カロン (Vila Carrão)	0名	
高齢者 (会費免除)	4名	Hatsuko Hirata, Shigeki Noda, Tsuyako Kawachi, Kenshichi Kunitake
ビラ マリア (Vila Maria)	5名	Kiyoshi Otsuka, Tomoo Arimitsu, Mitsuharu Tanaka, Tetsuo Kozonoe, Shigeo Moori
ビラ マリアナ (Vila Mariana)	27名	Utaru Kuboyama, Mitsuru Kotsubo, Julio H. Yoshida, Luiz S. Kubota, Makie Matsuguma, Teruko Ueno, Isao Ueno, Katsuki Inoue, Roberto Gyoto-ku, Sumae Imamura, Antonio Tanaka, Masatoshi Tejima, João Hirata, João A. Iwasaki, Luiz Kubota, Mitsauaki Ikeda, Mario Kawahara, Masaya Eijima, Alberto Y. Ishiuchi, Gilse Y. Inoue, Shinjiro Uchida, Chiyoko Uchida, Agostinho T. Minami, Kiyoshi Tagomori, Iisei Watanabe, Kazue Tsujisawa, Inacio Hideo Hirayama
高齢者 (会費免除)	1名	Sadako Ifuku
オサスコ (Osasco)	21名	Takio Otaki, Paulo Kusaba, Jiro Inokuchi, Nelson S. Koh, Chiyo Nishimura, Carlos I. Koh, Ryouji Higashi, Moriyuki Miyazaki, Tsuyomi Torigoe, Shigeo Takakura, Makoto Kanegae, Tsuneto Iwashita, Osamu Baba, Maria Shizuko Kasa, Misako Furukawa, Koji Tsuchida, Edison Moracha, Nicolau Hirata, Takashi Oishi, Sandro Megumi Kuradomi, Ume Yamasaki
高齢者 (会費免除)	6名	Kiyoshi Koh, Susumu Kichise, Shingoro Hiratsuka, Kisato Imamura, Hiroyuki Takada, Shigeyuki Katsuki,
ロレーナ (Lorena)	2名	Tokiharu Inoue, Sakae Miyazaki

サン ジョゼードス カンポス (São José dos Campos) 高齢者 (会費免除)	0名 2名	Tsugio Kajihara, Isamu Hayashi
モジ ダス クルーゼス (Mogi das Cruzes)  高齢者 (会費免除)	25名 9名	Manoel H. Hashimoto, Takafumi Dairiki, Tomosisa Tajiri, Sadanori Dan, Satoru Morishita, Takashi Yoshimura, Suzuko Inoue, Yukitaka Tatebe, Shihoko Gyotoku, Sebastião Hirata, Hirofumi Tsuruga, Yasunobu Kobayashi, Joge Hirata, Masao Mori, Satoru Koga, Shoichi Yamaguchi, Yukio Hirata, Morio Hayakawa, Kiyomitsu Yanagi, Isao Akiyoshi, Ryo Ogawa, Emiko Nomura, Ikiru Yoshimura, Shigemori Otsu, Giichi Kunitomo Kesako Hayashida, Masutaro Nakamura, Ryuzo Ogawa, Yutaka Harada, Tetsuo Ide Yoshitomo Teraoka, Tsugio Seibu, Mitsuo Hirata, Tsui Nakayama
スザノ (Suzano)  高齢者 (会費免除)	52名 5名	Joge Nakamura, Lauro T. Gondo, Yoichi Nakamura, Momoko Najima, Masao Koga, Shigetoshi Fuchigami, Mario I. Ikuhiro, Sanemi Koga, Kazuko Akinaga, Takeshi Hirashima, Shigeo Kajimoto, Shogo Mitsui, Kazue Osako, Masato Yamakawa, Mario Gyotoku, Ivan R. Inoue, Kunie Koga, Tamotsu Yoshida, Lincon Ishii, Masaharu Onomichi, Masaharu Otsubo, Mitsumasa Yamashita, Ototsugu Yamasaki, Marcos Moribe, Masahiko Onimaru, Yukihiko Tobinaga, Naoyuki Gyotoku, Jorge Gyotoku, Motoki Takashima, Hiroo Eguchi, Yoshito Koga, Tsutomu Nakamura, Koichi Gyotoku, Shigeo Koga, Carlos Y. Yamashita, Junko Sawada, Haruki Tanabe, Shizuo Nakajima, Mitsuo Osako, Kiyosada Uwada, Hitoshi Mine, Joge Oshikata, Misayo Mifune, Minoru Takayama, Tokiko Moribe, Megumi Kurachi, Mitsumoto Hagio, Satoshi Tobinaga, Angelica K. Kajimoto, Sakura Kajimoto, Noboru Ikuhiro, Toshiko Harada Yoshio Takamatsu, Masaru Kuroiwa, Masaru Kuroiwa, Masae Sumiyoshi, Matsuo Tateishi
グアルーリョス (Guarulhos)  高齢者 (会費免除)	27名 11名	Tsuyoshi Ishimatsu, Yoshinobu Nakao, Fumio Tajiri, Kazuki Ishii, Shizuko Kamosaki, Mitsuo Yokomizo, Makoto Matsuoka, Masayuki Kikutake, Isao Tanaka, Paulo Y. Goto, Takehiko Kawasaki, Kenichi Sawazaki, Miyako Fukushima, Chisako Futami, Sadakichi Hirokawa, Toshihiro Yui, Hayao Aoki, Tsukasa Ide, Hisato Yoshitake, Akisaburo Kimura, Tsuneyoshi Goto, Toshie Aoki, Tatsuzumi Oishi, Takashi Motomura, Ikuno Aoki, Masaho Egashira, Kikue Takao Kesako Yamamoto, Shizuka Asami, Shimeko Kusaba, Matsuo Kawakami, Tomeko Ueno, Haruo Inoue, Tokie Koga, Yaeko Shimogawa, Hasae Kusaba, Yasue Uemura, Mitsugi Fujii
アチバイア (Atibaia)  高齢者 (会費免除)	8名 1名	Etsuo Yasutake, Katsumi Miyabara, Tsutomu Mitsui, Tetsuo Maebara, Yoshikatsu Takase, Masato Yokomizo, Ryuichi Ikejiri, Vera K. T. Haga Chimiko Yokomizo
ジュンジアイ (Jundiaí)  高齢者 (会費免除)	7名 2名	Takanori Hino, Tomozo Okatani, Minoru Hino, Tamaki Hino, Tamio Okatani, Tadashi Okatani Fukumitsu Setani, Narihira Setani
サン ベルナルド ド カンポス (São Bernardo do Campos) 高齢者 (会費免除)	6名 5名	Shizuno Yamaura, Asae Ido, Takumi Uematsu, Masamichi Anami, Masanori Shimizu, Etsuko Uematsu Takaki Furukawa, Chiyoka Takada, Sumiko Shimizu, Tokita Harada, Katsue Haraguchi
サント アンドレー (Santo André)  高齢者 (会費免除)	54名 4名	Sadayuki Miyazaki, Shigeaki Hirata, Elisa Miyamoto, Augusto Gyotoku, Tomio Uchiyama, Tsukane Uchiyama, Tatsuo Nakano, Seishi Eto, Satoru Gyotoku, Kenzo Kuratomi, Kiyoharu Nishikido, Teizo Ito, Masamichi Koga, Seiko Ooba, Tsuyoshi Eijima, Takefumi Takeshita, Suetoshi Takashima, Matao Nakano, Chieko Uchiyama, Ayako Kurinowaki, Kenji Uemura, Fujika Uchiyama, Mario Masakatsu Ooba, Luiza T. Fujimoto, Tomoko I.Kiyota, Yoshiyuki Fujii, Horando Nagano, Kiyoshi Fukushima, Yuriko Shigemori, Kazuyoshi Koh, Nobukatsu Fukunari, Gilberto K.Nakano, Tadashi Kage, Takashi Fukushima, Shigeo Kodama, Hiroshi Uchiyama, Kiyoshi Uchiyama, Chiyoka Uchiyama, Koji Ueda, Morizumi Tateishi, Elena A. Ikebe, Aiko I. Kitaura, Minoru Watanabe, Fujiko Gondo, Yoko Sugahara, Katsumi Shigematsu, Alberto Y. Ikeda, Tatsuhiro Koga, Hitoshi Shigematsu, Yuriko Koga, Erica S. Goes, Fábio S. Eto, Emilia A.Oda, Megumi E. Takeuchi Shuichi Ikeda, Noboru Gondo, Sakue Oda, Toshio Najima
バルゼン グランデ イビウナ (Vargem Grande & Ibiuna)  高齢者 (会費免除)	19名 1名	Tetsuo Baba, Yaeko Masuoka, Asae Matsuda, Atsuko Hosoe, Haruo Shima, Eiichi Kayama, Yaemi Komine, Katsuki Konishi, Masaru Yoshizumi, Tamahiko Saeki, Susumu Taniguchi, Mitsuo Miyazaki, Toshihiko Uemura, Minoru Ideriba, Masahiro Uemu-ra, Kanjo Ishizaki, Mali H.Miyasaki, Helena Saeki, Sayuri Hosoe Mitsushi Oda
ピエダーデ (Piedade) 高齢者 (会費免除)	5名 2名	Tsuyoshi Aizono, Erio K. Inoue, Rikio Yoshimura, Masaru Nagamoto, Shigeo Matamura Yoshie Matamura, Hikaru Inoue
ペレイラ バレット (Pereira Barreto) 高齢者 (会費免除)	0名 2名	Chiyoka Nagase, Takao Konami

インダイアツバ (Indaiatuba)	8名	Takashi Nishiguchi, Aritoshi Uryu, Komei Nakazono, Fusako Hara, Hideharu Kunitake, Seinosuke Kunitake, Ryusuke Shiramizu, Hiroto Yano
高齢者 (会費免除)	1名	Masamitsu Kunitake
ソロカバ (Sorocaba)	4名	Mitsuru Koga, Vicente S. Tanaka, Kiyoko Aono, Paulo Kunitake
高齢者 (会費免除)	3名	Hayato Hirayama, Katsue Aono, Goro Tanaka
カンピーナス (Campinas)	2名	Yasutada Ishiuchi, Nair Ishiuchi
高齢者 (会費免除)	4名	Goichi Nakano, Masanao Hirata, Teisuke Shiratsuchi, Hiroko Gondo
サントス (Santos) 高齢者 (会費免除)	4名	Arata Kami, Shizue Kuroiwa, Sumiko Gyoutoku, Yasuko Hieda
レジストロ (Registro)		
高齢者 (会費免除)	1名	Harumi Takahashi
ジャカレジンニョ (Jacarezingho)		
高齢者 (会費免除)	1名	Fumiko Inoue
パウルー (Baurú)	20名	Shozo Honda, Tadayoshi Hiratsuka, Naporeão Hirata, Shigeaki Konomi, Takashi Kotsubo, Tomio Nakamura, Fumio Yokomizo, Minoru Akiyoshi, Maki Yanase, Sueri Yanase, Kunio Horie, Shiomi Kajihara, Shoji Yanagihara, Hisa Yanase, Kuniko Matsuno, Hatsumi Goto, Toshiyo Makuda, Setsuko Masuyama, Senji Osashima, Chiyo Shinohara
高齢者 (会費免除) (パウルー)	11名	Tomika Yanase, Mitsuru Yanase, Tokio Yanase, Masao Yanagihara, Ryouzo Uchida, Takemitsu Sasaki, Tsurue Akiyoshi, Tsukane Tanaka, Yaeko Iwahashi, Orié Hiratsuka, Hajime Imamura
マリリア (Marília)	14名	Takeshi Ayabe, Kinya Tanaka, Hajime Takiuchi, Nobuo Ishii, Antonio Ishii, Augusto H. Yano, Mamoru Ikeda, Yusaburo Takano, Yoshito Uemura, Tatsuji Koga, Eita Eto, Yoshitaro Mansho Paulo T. Matsunobu, Chisako Nakamura
高齢者 (会費免除)	4名	Tatsuo Oniki, Taneo Matsunobu, Tsuneo Enju, Shizue Kudo
ツパン (Tupã)	3名	Kiyomitsu Izumi, Yoshito Kurakazu, Olindo Takeshita
高齢者 (会費免除)	4名	Matsuki Otsubo, Masatoshi Otsubo, Hideo Uemura, Misaki Uemura
プレジデンテ プルデンテ (Presidente Prudente)	0名	
高齢者 (会費免除)	5名	Tokuro Nakajima, Yoshino Tsubaki, Shizuo Nakano, Sadakuni Ishibashi, Kingoro Sakai
アルバレス マッシャード (Alvares Machado)	12名	Mitsuaki Miyazaki, Kazuo Aoki, Mitsuo Kuroiwa, Takeshi Higashihara, Tsugio Uehara, Eiji Hashimoto, Teruo Kushikawa, Yoshinobu Aoki, Yoneo Imamura, Gabriel Hirata, Sadao Hirata, Hiroto Imamura
高齢者 (会費免除)	2名	Kunio Kuroiwa, Nobuyuki Kushikawa
リンズ (Lins)	9名	Yuko Uchiyama, Takashi Yoshimatsu, Osamu Koga, Yolanda T. Ide, Michiko Kawahara, Shigeyuki Yoshikuni, Yoko Kawahara, Masako Inoue, Junnosuke Fujita
高齢者 (会費免除)	5名	Genseki Mizoguchi, Yoshiyuki Koga, Takashi Iida, Yoshio Nakagawa, Haku Shirakawa
アラサツバ (Araçatuba)	9名	Takeshi Usui, Toshimi Shiraishi, Hiromi Hara, Shoichi Nagamatsu, Edison R. Hashimoto, Masao Yamashita, Yutaka Yamashita, Masaru Yamashitafuji, Mitomi Shiraishi
高齢者 (会費免除)	4名	Toshiyuki Tashiro, Tatsuo Katsuki, Makoto Iwata, Kazushi Shiraishi
ノーバエスベランサ (Nova Esperança)	5名	Teruo Takakura, Kenichi Yuki, Harumi Matsuguma, Matsuo Yuki, Teruaki Morimitsu
高齢者 (会費免除)	3名	Toshiko Yanase, Enji Sato, Akira Koga
コロラド (Colorado)	6名	Kazuo Uchida, Satoru Inoue, Ichiji Inoue, Goro Kusaba, Takashi Omori, Luzia Miyoko Toho
ブラジリア (Brasília)	2名	Nyuton K. Uchida, Alise S. Uchida
婦人部	5名	Masae Inui, Fumiko Uemura, Masako Yamada, Sumiko Tateno, Madalena Teraoka
高齢者 (会費免除)	1名	Toyoko Kushikawa
リオデジャネイロ (Rio de Janeiro)	1名	Masami Fukai
クリチーバ (Curitiba)	2名	Yataro Nagano, Silvia Kawatani Imoto
サン ミゲール アルカンジョ (São Miguel Arcanjo)	1名	Tomoo So
ジャバクアラ (Jabaquara)	4名	Yasujiro Tsutsumi, Minoru Tobimatsu, Sumiko Tanaka, Hiroyuki Inoue
アサイ (Assaí)	10名	Shojiro Uchiyamada, Hideo Oba, Hikaru Kubo, Katsushiro Hisamura, Sachie Zenin, Yoshito Nagatsuyu, Yoshito Shigeoka, José Takahashi, Gierme Imoto, Takeru Shigeoka
高齢者 (会費免除)	1名	Antonio Hisatani
プロミッソン (Promissão)	5名	Wasuke Kotaki, Atsushi Hirata, Yoshimi Konomi, Yoshita Sato, Rubens Kenji Hirosaki

## A CASA ONDE NASCI

Cavalos do norte sentem saudades com o vento do norte  
Pássaros migradores constroem ninhos em galhos  
voltados para o sul

Antigo poema chinês

Este poema mostra o quanto é difícil alguém deixar de pensar em sua terra natal. Qualquer um sente saudades da sua infância. Nós, os imigrantes que atravessamos os mares para aportar em terras tão longínquas, conservamos nitidamente em nossa memória a lembrança da casa em que nascemos, ou então das montanhas e dos rios do país de origem. Para mim, a terra natal representa os arrozais que se espalham pelos campos, as casinhas de sapé, as montanhas distantes. Hoje em dia, estas casas de sapé já não existem mais. A casa onde nasci, situava-se na região centro-sul da província de Fukuoka, onde passava um rio em cujas águas límpidas e transparentes podiam-se ver girinos nadando. Nas margens, cresciam taboas, no verão pirilampus coloriam o céu escuro, no outono libélulas sobrevoavam pelo céu azulado. Eu me lembro de que quando era criança, ao chegar em casa da escola, largava apressadamente a mochila no hall de entrada, para brincar no rio perto de casa até o escurecer, pegando filhotes de carpas e camarões miudos, soltando barcos de palha na correnteza do rio. Este rio, onde outrora pássaros vinham em busca de alimentos, cujas cores brilhantes atraíam o nosso olhar, desapareceu e nem sequer deixou vestígios do que foi um dia. A passagem do tempo vai transformando tudo, desde o espaço físico até mesmo os habitantes do local. O rio que era abundante em águas, agora está seco, e resta apenas um espaço vazio. Os arrozais onde espigas douradas balançavam-se ao movimento do vento deu lugar a conjuntos residenciais. Fica apenas a saudade da natureza de antigamente que se foi descaracterizando com o tempo.

Por estas razões, até o momento, sinto uma certa resistência em visitar a minha terra natal. A casa onde nasci não deve ser mais a mesma, certamente foi completamente remodelada. Tenho a impressão de que a minha tão saudosa terra natal só existe nas minhas recordações.

No entanto, as imagens do meu país em cada estação – na primavera, no verão, no outono, no inverno – vão ficar gravadas para sempre na minha memória. A casa onde nasci continuará viva, pelo menos na minha lembrança.

Tokio Wakita - Conselheiro

## APRENDIZADO AOS 70 ANOS

Há um ditado antigo que diz que aos 60 anos, isto é na 3ª idade, devemos nos abrir para novos aprendizados, mas ultimamente as pessoas estão envelhecendo mais tarde e esta expressão ficou desatualizada. Relacionada a esta idéia, vou falar de três coisas:

1º) Há seis meses atrás, minha esposa comprou um órgão eletrônico e começou o aprendizado deste instrumento. Ela chegou à conclusão de que a melhor maneira de se prevenir de doenças como a esclerose era o aprendizado de algo novo. Pratica todos os dias, e apesar de no início seu desempenho ter sido sofrível, atualmente progrediu de tal forma que na próxima festa dos idosos, pretendo convidá-la para se apresentar diante do público presente.

2º) Nós, os idosos, somos privilegiados, pois podemos utilizar gratuitamente tanto o ônibus, como o metrô. Eu e minha esposa moramos em Mogi das Cruzes, mas vimos freqüentemente a São Paulo por causa da gratuidade do transporte coletivo. Numa dessas ocasiões, a minha esposa perdeu-se de mim no trem e fiquei muito preocupado! Por este motivo, decidimos, a partir deste dia, andar de mãos dadas! Ultimamente damos as mãos naturalmente, e tenho a impressão que o nosso relacionamento também melhorou muito. Mas ainda temos vergonha de andar de mãos dadas pela cidade de Mogi diante de nossos conhecidos, mas quem sabe, um dia...?

3º) Sou produtor agrícola e desde os 40 anos tenho tomado empréstimo dos bancos para gerir os meus negócios. Apesar dos meus 70 anos, pretendo continuar com os empréstimos bancários, este ano para proteger os pés de caqui da geada, no próximo ano para a compra de fertilizantes; e assim sucessivamente, e sem parar pretendo continuar expandindo a minha produção.

Para nós, estes três itens representam as novas metas nesta fase dos 70 anos. E vocês já pensaram nisso? O que querem aprender nesta etapa de suas vidas?

Hirofumi Tsuruga - Diretor

## わが生家

胡馬北風に依り、越鳥南枝に巣くう。(中国の古詩)

故郷の忘れ難いたとえを詠んだ詩である。思うにだれにとつてもなつかしいのは幼い時の思い出であろう。

はるばると海を渡つてブラジルにきたわたしたち移住者が、折にふれて思い出すのはふるさとのわが家であり、山や川である。

ふるさとと言うえば、広がる田圃、茅葺きの民家、遠い山……だれもがもっている優しい、故郷のイメージである。しかしこの茅葺き屋根の家も今では見かけることはできなくなった。

筆者の生家は福岡県の中南部にあり、裏を流れていたきれいに澄んだ小川のせせらぎにはメダカが泳いでいた。岸边にはこもが茂り、夏にはホテルが夜空を彩り、秋にはトンボの群れが青い空のもとで飛び交っていた。

子どものころ学校から帰ると玄関にカバンを放り出して、この小川で終日小ブナ、小エビなどを追いかけたり、笹船を浮かべたりして遊んだ。カワセミのひすい色の輝きに目を見張つたこの小川も今では昔日の面影はない。時代の流れは確実にかつての「ふるさと」の地形を変え、住む人も変えていった。豊かに水量をたたえていたこの小川も水はなくなり、小さな広場みたいになつていた。黄金の稲穂が風になびいていた田んぼには住宅が建つていた。往時の面影をなくした故郷の自然に寂しい思いがひとしおである。

今では故郷訪問に食指が動かない。わが生家も改造されて懐しい故郷はすでに自分の胸のなかにしかないのではないかと感じるからだ。春夏秋冬、四季折々に見たふるさとの風景は、今も筆者のなかに焼きついて消えることはない。

わが生家はいつも思い出の中だけで生きている。

脇田 勲

## 七十の手習い

昔は六十の手習いと云う言葉が有りましたが、私達の寿命も長くなり、何か的にはまらない、現在、七十の手習いと言うことで、以下三つの事を書いてみました。

其の一) 家内が半年前より「惚け防止に」と言つて、電子オルガンを購入しました。今は毎日練習をしており、購入当時はあまりメロディーに成つておりませんでした。最近少し上達しまして そばにいても、聴きやすくなりました。精進の甲斐あって、「今年の敬老会に披露をしてくれ」との 声も掛かる程にまでなり、親父も鼻高々……

其の二) 私達夫婦はオニブス、電車、メトロ(地下鉄)も無料で乗る事が出来、きわめて恵まれた老人であります。そのお陰で

良くサンパウロにも出掛けるように成りました。初めのころ家内は方向音痴で一度は逸れてしまい、大変心細い思いをしたようで、それより私の手を取る様になりました。最近自然とお互いに手を取り合つて歩けるように成り、夫婦の絆がより深くなった気さえます。

ただ、未だモジの町なかでは、人から見られるのが恥ずかしいのかお互い縦列行進が続いています。

その内に手を取り合つて歩くようになる日も近いと思う最近です……

其の三) これは私の方ですが、四十代の頃は、常に銀行融資を借りて農業経営を行つて来ました。今年は柿の産みの網の資金を息子より借り、又、来年より更に肥料や農薬の資金を借りて、老後の楽しみの「七十の農業経営」にも拍車をかける所です。これらの三つは七十の手習いを始めた夫婦の証かと思つています。皆様は如何ですか。

鶴我博文 福岡県人会理事

### 訂正とお詫び

先の六月に発行しました 会報「玄海」第十七号の記事の中で以下の誤記がありました。ここに訂正し、お詫び申し上げます。

誤り……………南アゴスチニョ敏夫  
正しくは……南アゴスチニョ俊夫

誤り……………鶴賀 博文  
正しくは……鶴我 博文